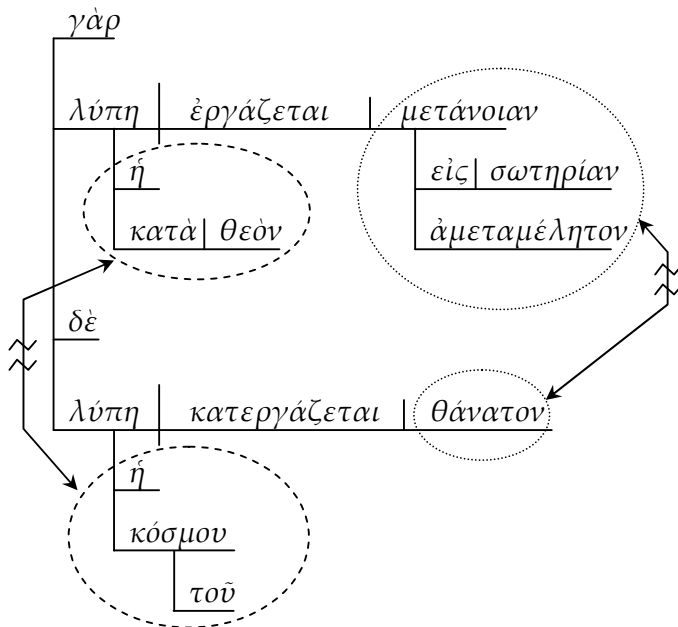


Экзегетические пояснения по 2 Коринфянам 7:10 – два вида печали*

2 Коринфянам 7:10

ἡ γὰρ κατὰ θεὸν λύπη μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον ἐργάζεται.
Ибо по Богу печаль покаяние в спасение непреложное производит,

ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται.
а мира печаль смерть производит.



I. «Печаль» в 1 Коринфянам 7:10а

γὰρ – Этот союз соединяет десятый стих с девятым. В частности, десятый стих – это пояснение к девятому, в нем дано более полное описание *λυπεῖν* (печалиться) и его связи с *μετάνοια* (покаяние). Предшествующий контекст крайне важен. Хотя 7:10 содержит общую истину о природе покаяния, его нельзя отрывать от этого конкретного контекста рассуждений во 2 Коринфянам и поведения коринфян. В 7:10 Павел применяет общее учение о природе истинной печали к частной исторической ситуации в коринфской церкви.

ἡ λύπη – «Мучение телесное или умственное; печаль, скорбь» (Abbott-Smith, *Manual Greek Lexicon*, 273). Это противоположность *χαρά* (радость). Употребление этого существительного в НЗ см.: Лук. 22:45; Иоан. 16:6, 20, 21, 22; Рим. 9:2; 2 Кор. 2:1, 3, 7; 7:10; 9:7; Флп. 2:27; Евр. 12:11; 1 Пет. 2:19.

κατὰ θεὸν – Эта предложная фраза употребляется в функции *прилагательного* и служит определением к существительному *λύπη*. Обратите внимание, что она стоит между артиклем и существительным, что еще больше подчеркивает функцию

* Неопубликованный материал из лекций Брэда Классена (Самара). Перевод Андрея Раугаса (Самара)

прилагательного: «такая печаль, которая *по Богу*». Предлог *κατὰ* с винительным, как здесь, указывает «стандарт или мерило» (Robertson, *Grammar*, 608). В данном случае мерило – это *Бог*. Следовательно, это печаль соответствующая стандарту или мерилу, которое есть Бог.

μετάνοιαν – Существительное означает «перемена мнения, покаяние». Это существительное составлено из *μετά* (“после”) и *νοῦς* (“ум”), вместе получается «после-мысль». Павел употребляет это существительное (*μετάνοια*) только четыре раза во всех своих посланиях (Рим. 2:4; 2 Кор. 7:9, 10; 2 Тим. 2:25). Это слово с большим богословским значением, которое ярко отображено в таких текстах, как 1 Фес. 1:9. «Покаяние» – необходимый элемент спасения, как видно из этого текста.

εἰς σωτηρίαν – Эта предложная фраза также употребляется в функции *прилагательного*, она служит определением к существительному *μετάνοιαν*. Предлог *εἰς* обозначает *цель* или *назначение* покаяния (см. Robertson, *Grammar*, 594-95). «Покаяние» происходит от печали, мерило которой – Бог, *с целью* спасения. Другие случаи употребления этой фразы у Павла см.: Рим. 1:16; 10:1, 10:10; Флп. 1:19; 2 Фес. 2:13; 2 Тим. 3:15.

Обратите внимание на близкую параллель этой конструкции с Деяния 11:18: *Ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν θεὸν λέγοντες ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν* («Выслушав это, они успокоились и прославили Бога, говоря: видно, и язычникам дал Бог покаяние в жизнь»). Заметьте, что в этом тексте не говорится, что язычникам дарована *способность* покаяться. Не говорится и о том, что покаяние даровано *всем* язычникам. Дано конкретное существительное *μετάνοιαν*, и оно описано фразой *εἰς ζωὴν* (в жизнь). Это «покаяние, имеющее целью жизнь» Бог даровал язычникам. Таким образом, у кого есть такое покаяние, у того есть жизнь.

Также обратите внимание на параллель со 2 Тимофею 2:25: *ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μήποτε δώη αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας* («с кротостью наставлять противников, не даст ли им Бог покаяния к познанию истины»). Заметьте еще раз, что (а) Бог – *податель* покаяния: без Его явного действия оно невозможно; (б) Он еще не дал его всем людям: противящиеся истине все еще *нуждаются* в нем; и (в) цель или назначение покаяния в данном случае – «познание истины». Данное Богом «покаяние» направлено на достижение определенной цели.

Как станет ясно из контраста во 2 Кор. 7:10б, покаяние в 7:10а – результат печали, которая *Божья*: это печаль *κατὰ θεὸν* (по Богу) в противоположность *τοῦ κόσμου* (этого мира). Природа описанной в первой половине стиха печали определенно подразумевает, что была дана особая благодать, поскольку она не похожа на обычную печаль, которая часто бывает у грешного человека. Более того, в контексте этого стиха Павел пишет церкви в Коринфе, и «сам характер их реакции на письмо Павла [см. 7:8] был верным признаком, что они не только назывались, но и действительно были настоящими христианами» (Hughes, *Second Corinthians*, 272).

ἀμεταμέλητον – Это прилагательное параллельно к εἰς σωτηρίαν, так как служит определением к μετάνοιαν (покаяние), а не к σωτηρίαν (спасение). *Приставка альфа* (выражает отрицание) присоединена к существительному, образованному от глагола μεταμέλομαι (сожалеть, каяться, огорчаться; см. Матф. 21:30, 32; 27:3; 2 Кор. 7:8; Евр. 7:21). Таким образом, значение этого слова: «без сожаления, без огорчения».

Обратите внимание, как здесь использованы слова с противоположным значением, а именно: μετάνοιαν (покаяние) и ἀμεταμέλητον (без сожаления). Первое существительное подчеркивает перемену ума и жизни, а последнее – отсутствие сожаления и перемены мнения. Здесь Павел выделяет различие между этими двумя идеями. Печаль согласно Божьему стандарту производит покаяние, и это покаяние не вызовет никакого сожаления или «покаяния о покаянии».

Здесь возникает вопрос: «Чьего сожаления?» В этом конкретном контексте, скорее всего, имеется в виду *отсутствие сожаления у Павла*. Обратите внимание на глагол в предшествующем контексте 7:8. Павел «действительно сожалел, что было необходимо послать им письмо, которое их опечалило бы (ст. 8); но то, что их печаль принесла плод покаяния к спасению, никаким образом не вызывало его сожаления» (Hughes, *Second Corinthians*, 272).

ἐργάζεται – Это глагол настоящего времени, среднего залога, изъявительного наклонения. Этот глагол отложительный, то есть, по форме он стоит в среднем залоге, но имеет значение действительного залога: «работать, совершать, делать, производить, выполнять» (Abbott-Smith, *Manual Greek Lexicon*, 178). Важно заметить, что сама по себе печаль – это не *покаяние*. Скорее, покаяние – это результат правильного вида печали.

II. «Печаль» в 1 Коринфянам 7:10б

ἢ δὲ... λύπη – Разделительный союз вводит второй вид печали, противопоставляемый первому. Противопоставление заключается не в самой по себе *печали*, поскольку Павел повторяет *то же самое* слово «печаль» (ἢ λύπη) в обоих фразах. Но противопоставление в *источнике* печали и в том, что она *производит*.

τοῦ κόσμου – Эта фраза стоит в отложительном падеже источника (который иногда называют родительным падежом источника). Она указывает, что служит источником второго вида печали: *мир*. «Мир» здесь называет не физическую землю, а греховное человечество в целом. Это первый контраст с началом данного стиха – противопоставление по *происхождению*. То, что эта фраза (τοῦ κόσμου) находится между артиклем и существительным (λύπη), вновь подчеркивает функцию прилагательного: это такая печаль, которая *от мира*.

κατεργάζεται – Этот глагол имеет тот же корень, что и глагол ἐργάζομαι, использованный в первой половине стиха. Однако, теперь глагол имеет приставку,

образованную от предлога. Такое изменение приводит к усилению лексического значения: «*производить трудом, достигать, вырабатывать, осуществлять*» (Abbott-Smith, *Manual Greek Lexicon*, 240). См. Рим. 7:13.

Смена глагола подчеркивает усиление аргумента. Намеренное изменение глагола скорее всего нужно, «чтобы подчеркнуть неизбежность того, что мирская печаль производит смерть» (Hughes, *Second Corinthians*, 272, п. 12).

θάνατον – Это существительное выражает прямое дополнение глагола, произведенный результат: *смерть*. «Смерть» – расплата за грех (Рим. 6:23). Здесь смерть (*θάνατον*) – это расплата за мирскую печаль. Это второй контраст между первой и второй половиной стиха: «смерть» в противоположность «покаянию для спасения» как результат печали.

Печаль плотского человека в конечном счете бесполезна. По сути, она действительно производит смерть. «Огромное заблуждение – считать, что естественная склонность к скорби и печали ведет ко благу. Но они, скорее, побуждают к бунту против Бога и ко всяким злым чувствам» (Hodge, *Second Corinthians*, 183).

«Противопоставление в данном тексте очевидно: настоящее покаяние либо простое сожаление, спасение либо смерть. Одна сторона этого высказывания положительная и подробная; другая – отрицательная и краткая. Различие между ними такое резкое, что никто не может его не заметить» (Kistemaker, *II Corinthians*, 254).

Различия двух видов печали во 2 Коринфянам 7:10		
	ст. 10а	ст. 10б
Источник/стандарт	«по Богу»	«от мира»
Результат/следствие	«покаяние для спасения»	«смерть»
Библейские иллюстрации	<i>Давид</i> – Псалмы 31 и 50; <i>блудный сын</i> – Луки 15:11-32; <i>мытарь</i> – Луки 18:9-14	<i>Иуда Искаримот</i> – Матфея 27:3-5; <i>Исав</i> – Евреям 12:16-17; <i>люди во время Великой скорби</i> – Откровение 16:9-10

III. Следствия для богословия и служения

1. *Учитывайте отличие!* Из 2 Коринфянам 7:10 становится ясно, что *скорбь, печаль, или сожаление* о грехе – не то же самое, что покаяние. Печаль – это существенная и необходимая составляющая, но само по себе *чувство* печали – это не покаяние. Это отличие особенно важно учитывать при душепопечении.
2. *Не обманывайтесь!* Грешники, находясь в силках смерти, могут выражать заметную печаль. Они могут печалиться из-за вызванных грехом последствий. Они могут печалиться о позоре, вызванном разоблачением их греховных дел. Они могут даже нравственно реагировать на то, что совершили морально неверный поступок. (Яркий

пример – Иуда Искариот.) Но печаль не может искупить греха. Такая печаль на самом деле производит смерть. Поэтому не торопитесь говорить грешнику, что его печаль свидетельствует о его подлинном покаянии и спасении. Задавайте вопросы и объясняйте библейское учение о покаянии.

3. *Печаль сама по себе не спасает!* Печаль о грехах считается многими религиозными людьми *искупительной* сама по себе (вспомните католическое учение об *исповеди*). Именно мучительное *чувство* по поводу неверных поступков рассматривают как добродетель, как заслугу благодати. Чувство вины грешника считается проявлением общей *благодати* его природы. («Я был бы мертв, если бы не чувствовал боли. Но я опечален, следовательно, я жив».) Грешник исповедует свой грех (который считает нравственной ошибкой, а не проявлением своей греховной природы) кому-либо (Богу в общем смысле или священнику), и потом он верит и чувствует, что это действие исповедания устраняет вину из его в остальном *хорошей* природы. Такой подход ставит прощение в зависимость от действия плоти, что противоположно незаслуженному Божьему дару, и серьезно недооценивает греховное состояние человеческой природы. Человек нуждается не только в прощении за определенные безнравственные поступки, но в первую очередь – в животворящем, изменяющем его природу возрождении.
4. *Это вопрос жизни и смерти!* Пасторы, проповедники и душепопечители не должны путаться в этом вопросе. На весах лежат смерть и спасение. Всякий, кто заботится о душах людей и сталкивается с их печалью, должен хорошо разбираться в этом вопросе. Если обращать внимание только на слезы, когда речь идет о грехе, то можно нанести большой ущерб, одобряя то, что было *мирской* печалью – печалью, которая на самом деле ведет к *смерти*. В таком случае пастор или душепопечитель утвердит грешника в его самообмане. Он позволит грешнику считать, что своим проявлением печали он заслужил спасение. Такой грешник, получив заверение от пастора или душепопечителя, может потом убедить себя и других (даже при водном крещении!), что он верующий, когда на самом деле он испытывал всего лишь мирскую печаль.
5. *Ожидайте изменений!* Из 2 Коринфянам 7:10 ясно, что печаль, соответствующая Божьему стандарту – в противоположность произведенной греховной плотью – неизбежно сопровождается *покаянием*. Другими словами, если печаль действительно от Бога, это подтвердится через поворот на 180 градусов в уме и в жизни. Истинное покаяние принесет видимый плод.

Библиография

- Abbott-Smith, G. *A Manual Greek Lexicon of the New Testament*. Edinburgh: T & T Clark, 1991.
- Hodge, Charles. *Commentary on the Second Epistle to the Corinthians*. Grand Rapids: Eerdmans, no date.
- Hughes, Philip Edgcumbe. *The Second Epistle to the Corinthians*. New International Commentary on the New Testament. Grand Rapids: Eerdmans, 1962.
- Kistemaker, Simon J. *II Corinthians*. New Testament Commentary. Grand Rapids: Baker Books, 1997.
- Robertson, A. T. *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*. Nashville: Broadman Press, 1943.